

GEMEINSAM DEN TAG ERLEBEN



**So arbeiten wir!**

**Verein für Kinder e.V. an der  
Ganztagsgrundschule Kreyenbrück**





UM EIN KIND ZU  
ERZIEHEN, BRAUCHT  
ES EIN GANZES  
DORF.

.....  
afrikanisches Sprichwort

## Inhalt

Verein für Kinder e.V. - Ganztagsgrundschule Kreyenbrück – außerunterrichtlicher und außerschulischer Bereich	6
Die Ganztagsgrundschule Kreyenbrück	7
Das Ganztagsangebot und das Jugendhilfeangebot an der Schule	8
Die pädagogische Arbeit	9
Sicherheit und Orientierung	10
Selbstbestimmte Zeit	12
Mittagessen	13
Sich ausdrücken und ausprobieren	13
Bewegung	15
Ruhe	15
Mitbestimmung	16
Wieso-weshalb-warum-Stunde	18
Lernen und Üben	18
Ferien	19
Teil der Gruppe sein	21
Soziale Kompetenzen	21
Einbeziehen der Familien – Kultursensibilität und Fingerspitzengefühl	23
Grundlage für die pädagogische Arbeit	25
Kinderschutz – einen geschützten Ort schaffen	25
Ausblick	26





## Verein für Kinder e.V. - Ganztagsgrundschule Kreyenbrück – außerunterrichtlicher und außerschulischer Bereich

Der Verein für Kinder e.V. ist anerkannter Träger der Jugendhilfe mit der Trägerschaft von einer Freizeitstätte und 24 Kindertagesstätten für Kinder von 0-12 Jahren sowie eine Jugendfreizeitstätte in Oldenburg und Umgebung.

Wesentliche konzeptionelle Prinzipien in den Einrichtungen sind Elternmitverantwortung und Elternmitbestimmung. In der Ganztagsgrundschule Kreyenbrück arbeiten wir nach dem Leitbild des Verein für Kinder e.V..

## WIR WOLLEN ZUSAMMEN GROSS WERDEN!

Dies ist das Motto, unter dem der Verein für Kinder e.V. seit 1980 Betreuungseinrichtungen für Kinder aller Altersstufen gegründet hat und unterhält. Es ist uns wichtig, dass Kinder in der Gemeinschaft mit anderen Kindern spielen, leben und lernen.

Es heißt außerdem, dass auch uns Erwachsenen die Zusammenarbeit mit anderen Menschen viel bedeutet. In der Vielfalt unserer Fähigkeiten, unserer Stärken und Schwächen, unserer verschiedenen Persönlichkeiten, Lebensläufe und Lebensumstände sehen wir vor allem eine große Möglichkeit und Bereicherung. Diese Vielfalt ist eine Chance zum persönlichen Wachstum für jeden Einzelnen. Sie kommt zum Tragen in den Begegnungen und Auseinandersetzungen mit den Kindern, den Eltern, den Mitarbeiter\*innen und allen anderen, die sich für unser gemeinsames Ziel engagieren.

Dieses Ziel ist: Wir übernehmen gemeinsam die Verantwortung für die Gestaltung von bestmöglichen Entwicklungsbedingungen für Kinder. Hierbei sind wir keiner besonderen Religion oder Weltanschauung verpflichtet. Unsere pädagogische Arbeit orientiert sich an einem gewachsenen pädagogischen Konzept im Austausch mit den veränderlichen gesellschaftlichen Realitäten von Kindern und Familien.

Начальная школа полного дня Крайенбрюк (Kreyenbrück) работает совместно с коллективом «Общества для детей» (Verein für Kinder e.V.)

مدرسة كراين بروك تعمل يدا بيد مع نادي الأطفال

Dayik û bavên hêja, ji ber kû gelî mirovên kurd ê îraqê bi zimanên kurdî nizanin bixûnin, çend gotinên ferz (agahî) bi arabî hatin nivsandin. Heger pirsên we hebin, hûn karin herdem bi mere biaxivin!

## Die Ganztagsgrundschule Kreyenbrück

Die Grundschule Kreyenbrück ist seit dem 01.08.2015 Ganztagsgrundschule. Sie ist die erste und bislang einzige Oldenburger Grundschule, die aufsteigend teilgebunden arbeitet.

Die Schule arbeitet nach dem Oldenburger Konzept der Kooperativen Ganztagsbildung in der Fassung vom 1.11.2016. Das außerunterrichtliche Ganztagsangebot und das außerschulische Jugendhilfeangebot werden vom Verein für Kinder e.V als Kooperationspartner gestaltet und durchgeführt.

Viele Institutionen im Stadtteil und auch unsere Schule nutzen die Diversität, die durch die kulturelle Vielfalt in Kreyenbrück entsteht, um ein von gegenseitiger Akzeptanz geprägtes Gemeinschaftsleben zu ermöglichen.

### Начальная школа полного дня» Крайенбрюк (Kreyenbrück)

Начальная школа называется «частично связанной». Это значит, что урочные занятия проводятся также и в послеобеденное время.

مدرسة كراين بروك مقسمة زمنيا وهذا يعني، أن بعض الدروس يمكن أن تكون في فترة بعض الظهور



## Das Ganztagsangebot und das Jugendhilfeangebot an der Schule

Der Ganztag wird insgesamt von 240 Kindern besucht (Stand Januar 2018).

ANGEBOT 1	ANGEBOT 2	ANGEBOT 3
schulischer Ganztag	Jugendhilfeangebot inklusive Ferienbetreuung 100 Plätze	Jugendhilfeangebot inklusive Ferienbetreuung, 60 Plätze
dienstags bis donnerstags bis 15.30 Uhr	montags bis freitags bis 15.30 Uhr	montags bis freitags bis 17.30 Uhr

Die Betreuungsangebote in den Schulferien beginnen um 08.00 Uhr und dauern bis 15:30 bzw. 17:30 Uhr. Die Eltern der Kinder, die während der Schulzeit das Angebot 1/schulischer Ganztag nutzen, können für ihre Kinder auch eine Ferienbetreuung buchen (Angebot 1+). Mit diesen Betreuungsangeboten soll das im Rahmenkonzept „Kooperative Ganztagsbildung“ festgelegte Ziel „Vereinbarkeit von Beruf und Familie ermöglichen“ erreicht werden.

BETREUUNGSZEIT	MONTAG	DIENSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG	FREITAG
13:00 – 15:30	Angebot 2 (mit Ferienbetreuung)	Angebot 1 (Angebot 1+: Ferienbetreuung für die Kinder des gebundenen schulischen Ganztags)			Angebot 2 (mit Ferienbetreuung)
– 17:30	Angebot 3 (mit Ferienbetreuung)				

### Предложения «Полного дня» и «Ведомства по делам молодёжи» в школе.

Семьи могут выбирать между различными предложениями. Внеурочные предложения и обеды платные. Если у родителей есть «карта Ольденбурга» (OL Card), то они должны оплачивать только обеды (один евро в день). Родители должны регулярно активировать в ведомстве эту карту для того, чтобы с неё оплачивались обеды и внеурочная деятельность детей.

يمكن للأهل الاختيار من بين عدة عروض، الأنشطة خارج المدرسة وتناول طعام الغداء ليس مجانا بل يجب دفع ثمنه. إذا كان الأهل لديهم بطاقة أولدينبورج فإن طعام الغداء يكلف يورو واحدا فقط. على الأهل مراجعة المكتب للتأكد من شؤون طعام الغداء والأنشطة خارج المدرسة.

der Erwachsenen über die Kinder bieten einen ganzheitlichen Blick auf die individuellen Entwicklungsmöglichkeiten der Kinder, vielfältige Handlungsspielräume und stellt somit einen nachhaltigen Beitrag zur Erlangung des Zieles „Chancengerechtigkeit“ dar.

## Die pädagogische Arbeit

Der Ganztag in Kreyenbrück setzt sich aus vielen Bausteinen zusammen, die sich an den Bedürfnissen der Kinder ausrichten:

## Bedürfnisse der Kinder

Mit dem Besuch der Schule beginnt für Kinder ein neuer Lebensabschnitt. Der Erwerb von Kulturtechniken wie Lesen, Schreiben und Rechnen ermöglicht die Teilnahme an einer größeren Gemeinschaft. Hand in Hand geht dieser Zugewinn mit der Herausforderung einher, dass die Mädchen und Jungen ihre spontanen Bedürfnisse an den formellen Bildungsrahmen des Stundenplans anpassen müssen. Das Jugendhilfeangebot bietet, ergänzend zum Unterricht, Raum, Zeit und Anregung für die eigenen Interessen und Bedürfnisse der Kinder. Die Beobachtungen und der Austausch

## Потребности детей

На занятиях дети учатся концентрироваться на заданном им материале. Коллектив «Общества для детей» (Verein für Kinder e.V.) разрабатывает и организывает внеурочные мероприятия, в которых дети могут играть в свои игры или выбирать между различными образовательными предложениями. При этом особое внимание обращается на то, чтобы дети сами участвовали в процессе планирования мероприятий и находили широкое разнообразие предложений - от спорта до музыки и науки. Все это представлено.

من خلال الدروس يتعلم الأطفال كيف يركزون على موضوع معين، وفي نادي الأطفال تقدم لهم عروض تعليمية مختلفة يستطيعون الاختيار منها. يتم دائما الحرص على أن يأخذ الأطفال فرصهم ويكونوا مشمولين بكل العروض: رياضة، موسيقا علوم الطبيعة.

## Sicherheit und Orientierung

Unsere Einrichtung wird von Kindern im Alter zwischen 5 und 12 Jahren besucht. Neben den individuellen Hintergründen macht der große Altersunterschied einen differenzierten Blick auf die Bedürfnisse notwendig. Allen gemeinsam ist, dass die Kinder für ihre Entwicklung kontinuierliche Bezugspersonen benötigen. Zu unterscheiden ist hingegen, wie eng die Begleitung notwendig ist. In der teilgebundenen Schulform arbeiten wir auch am Nachmittag in klassenbezogenen Gruppen. Diese werden in Jahrgangsfloren zusammengefasst, so dass kleine überschaubare Einheiten entstehen. In jedem Jahrgang werden die Kinder von Montag bis Freitag von mindestens einer Bezugsperson begleitet. Pro Jahrgangsteam ist außerdem eine Bezugsperson darüber hinaus im Spätdienst tätig, sodass auch die Kinder, die unsere Einrichtung am längsten besuchen, über den gesamten Zeitraum vertraute Personen vorfinden.

*Beispiel Hobbybänder*

**Im ersten Jahrgang** begleiten die Teams die Kinder durch den gesamten Nachmittag. Sie gehen gemeinsam zum Spielplatz, in die Bibliothek etc. Mit zunehmender Orientierung können sich die Kinder während der freien Zeit den Räumen und

Fachkräften aus dem Jahrgang zuordnen, auch kurzweilige Mini AGs werden angeboten. So werden sie an das spätere AG Band herangeführt und gewinnen an räumlicher Orientierung – was finde ich wo?

**Im zweiten Jahrgang** wählen die Kinder an einem Tag in der Woche eine Arbeitsgemeinschaft innerhalb ihres Jahrgangs. So erfolgt eine Öffnung der Klassengemeinschaften, es gibt aber immer noch überall Bezugspersonen (teilweise im Tandem mit außerschulischen Kooperationspartnern\*innen)

**In den Klassen drei und vier** findet ein übergreifendes AG Band statt. Das Angebot erweitert sich. In der Konsequenz mischen sich die Teams, sodass die Kinder neue Fachkräfte kennenlernen.

Unser Ansatz bezieht sich auf die Beobachtung, dass die Jüngsten im Ganzttag eine enge Begleitung benötigen, um sich sicher orientieren und an Eigenständigkeit gewinnen zu können, während die Ältesten in ihrer Entwicklung darin gesehen und bestärkt werden möchten, dass sie ihre Aktivitäten selber wählen und erwachsenfreie Räume aufsuchen können. Dabei ist es jedoch sehr bedeutsam, dass sie wissen, wo sie beispielsweise in Konfliktfällen ihre Bezugsperson verlässlich finden können.

### Безопасность и ориентированность

Поступая в начальную школу, дети должны ознакомиться с новой системой и научиться в ней ориентироваться. Если они с этим благополучно справятся, то будет заложен хороший старт для их будущей школьной карьеры. Поэтому для надёжной ориентации детей особенно важно, чтобы они имели постоянных педагогов, которые сопровождают их в течение всего дня.

أطفال المرحلة الابتدائية عليهم أن يتمكنوا من التعامل مع النظام المدرسي، إذا تمكنوا من تحقيق ذلك فإن هذه خطوة أولى ناجحة في مسارهم التعليمي، ومن أجل توجيههم التوجه الصحيح فإنهم بحاجة إلى أشخاص على صلة بهذا المجال يرافقونهم خلال اليوم المدرسي.



## Selbstbestimmte Zeit

Zeiträume, die nach eigenem Ermessen gefüllt werden können, sind für die Entwicklung und Reifung von Denkprozessen sowie die Moralbildung von großer Bedeutung. Die freie Zeit ist Grundlage für die Fantasie, das Spiel, Freundschaften, die impulsgebende Langeweile, das Streiten und Lösen von Problemen etc. Freiräume bieten die Möglichkeit für Wiederholung und Vertiefung von Erlerntem und für das Ausprobieren von Neuem. Selbstbestimmte Zeit ist also ein Elixier für die das eigene Sein und Werden. Darüber hinaus bietet sie den Fachkräften die Chance, die Kinder zu beobachten und damit Ressourcen und Entwicklungs- sowie Förderbedarfe zu erkennen.

Deshalb achten wir bei der Planung der Angebote darauf, freie (=nicht verplante) Zeit zu ermöglichen.

Die Erstklässler\*innen haben deshalb nur wenige feste Einheiten am Nachmittag, so dass sie möglichst viel Zeit für das eigene Spiel haben - was den Übergang von Kindergarten zur Schule erleichtert.

Für alle Ganztagskinder bieten der Montag und Freitag sowie die Ferien ein positives Gegen-

gewicht zu den Schulnachmittagen. Die Kinder können wählen, ob sie sich für Angebote und oder einfach für das eigene Spiel in der eigenen gewählten Spielgemeinschaft entscheiden. Auch Projekte, die von außerschulischen Kooperationspartnern durchgeführt werden, sind stark freizeitorientiert.

### Самостоятельное время

Для развития детей важно, чтобы у них было время играть. При этом дети учатся (при поддержке взрослых) решать конфликты, в игровой форме воспринимать и изучать язык, а также приобретать и тренировать свои социальные навыки. Эти навыки и способности в свою очередь влияют на успех обучения.

من المهم جدا لتطور الأطفال أن يكون لديهم وقت مخصص للعب، الأطفال يتعلمون من خلال دعم البالغين لهم كيف يحلون مشكلاتهم وخلافاتهم، كيف يتفوقون على اللعب ويطورون مهاراتهم الاجتماعية. هذه القدرات لها تأثير كبير على نجاحهم التعليمي.

## Mittagessen

Das Mittagessen ist zentraler Bestandteil des kooperativen Ganztags. Jeden Tag, auch in den Ferien, wird frisch gekocht. Das Angebot ist reichhaltig und gesund, die Vorgaben der Deutschen Gesellschaft für Ernährung sind die Grundlage der Küchenplanung. Alle können zwischen verschiedenen Salaten und Hauptgerichten wählen. In der Mensa arbeiten ein Koch und zwei Hauswirtschaftskräfte. Der Koch geht auch auf die Wünsche der Kinder ein. Die Optimierung der Qualität des Mittagessens ist Ziel des Mensaausschuss, an dem der Koch, zwei Elternvertreter\*innen, zwei Kindervertreter\*innen, eine Lehrkraft, themenbezogen die Mensabeauftragte der Stadt Oldenburg, eine Erzieherin sowie die Schul- und Ganztagsleitung teilnehmen. Es werden kontinuierlich Abfragen zur Zufriedenheit der Kinder durchgeführt. Es wird international gekocht - also verschiedene Geschmacksrichtungen einbezogen. Schweinefleischhaltige Produkte werden aus kultursensiblen Gründen nicht verwendet.

Die Essenszeiten sind zeitlich unterteilt. Zuerst essen die Jüngsten, zum Schluss die Ältesten.

## Обед

На обед дети идут со взрослыми. Еда всегда всежеприготовленная. Выбор еды богат. Пища здоровая и с учётом культурных особенностей без использования свиного мяса.

الأطفال يذهبون بمرافقة البالغين لتناول طعام الغداء، الطعام طازج، متنوع وصحي، ومراعاة للاختلافات الثقافية فإن الطعام خال من لحم الخنزير

## Sich ausdrücken und ausprobieren

Unser Team ermöglicht den Kindern, sich vielfältig auszuprobieren. Die Jungen und Mädchen sind offen und neugierig und können über das Erleben erfahren, welche Aktivitäten ihnen zusagen und Spaß machen. Das Wissen darum, was leicht gelingt und Freude bereitet, ist für ein positives Selbstbild und somit für die gesamte Lebens- und Berufslaufbahn wichtig.

Das Jugendhilfeteam bringt eigene inhaltliche Schwerpunkte ein, wie beispielsweise die Arbeit in einer Schulband, naturwissenschaftliche Experimente, Patenschaften mit einem Flüchtlingsheim u.a. Ergänzend arbeiten wir mit

zahlreichen Kooperationspartnern zusammen. Dafür bieten die Hobbybänder, die Spätdienste, die Nachmittage am Montag und Freitag sowie die Ferien zahlreiche und unterschiedliche Erfahrungsräume.

Bei der Wahl der Kooperationspartner\*innen ist es uns wichtig, dass wir die Interessen der Kinder aufgreifen und ein breites Spektrum zur Verfügung steht. So arbeiten wir mit Fachkräften aus den Bereichen Musik, Theater, Handwerk, Kunst und Sport zusammen. In den Ferien suchen wir außerdem Kooperationsorte außerhalb der Schule auf. Um personelle Kontinuität und damit Orientierung für die Kinder zu gewährleisten, arbeiten wir größtenteils im Tandem mit den Kooperationspartnern, beispielsweise bietet eine Töpferin eine AG in Zusammenarbeit mit einer Erzieherin an.

### **Выражение и реализация себя**

Дети знакомятся со множеством предложений до и после обеда. Некоторые открывают в себе новые таланты или сталкиваются с совершенно новыми идеями, как, например, при философствовании. Коллектив педагогов привлекает свои собственные таланты, а также дополнительно сотрудничает с партнерами из области спорта, культуры и музыки.



خلال فترة قبل وبعد الظهر يتعرف الأطفال على الكثير من العروض، يكتشفون المزيد من المواهب، نادي الأطفال يهتم بالمواهب ويتعاون مع نوادي رياضية وثقافية وموسيقية.

## Bewegung

Für die Entwicklung und die Gesundheit der Kinder unverzichtbar, dass es zahlreiche Bewegungsmöglichkeiten gibt. Dieser Aspekt wird verstärkt, da viele der Jungen und Mädchen zu Hause beengt leben und dort wenig Bewegungsmöglichkeiten.

☞ Das neu gestaltete Außengelände bietet vielfältige Aktivitäten an der frischen Luft an: Dort sind zahlreiche Klettermöglichkeiten in verschiedenen Schwierigkeitsstufen, Einzel- und Gemeinschaftsschaukeln und Trampoline anzufinden. Jede Gruppe nutzt diesen Bereich mindestens einmal täglich.

☞ Seit Frühjahr 2018 kommen Jahrgangsgärten hinzu. Hier wird auch eine Bewegungsbaustelle installiert.

☞ Im AG Band ist für jeden Jahrgang mindestens ein Bewegungsangebot wählbar.

☞ An drei Nachmittagen in der Woche wird die Turnhalle genutzt.

☞ Am Montag und Freitag arbeiten wir mit Sportvereinen zusammen. Diese Angebote sind für die Kinder der dritten und vierten Klasse wählbar. Die Angebote sind für die Familien kostenfrei.

☞ Mit der Nachbarschule „Unter dem Regenbogen“ teilen wir uns den Bolzplatz, der nachmittags immer frei ist und mehrmals täglich genutzt wird.

## Ruhe

An einem langen Tag immer wieder Ruheinseln zu finden, ist für die körperliche und psychische Gesundheit wichtig. Neben den Funktionsräumen (Ruheraum und Bibliothek) und gezielten Angeboten wie Yoga- und Konzentrationsübungen richten wir kleine Gruppen (Lernen und Üben, Arbeitsgemeinschaften etc.) ein, damit sich die Lautstärke reduziert. Beim Aufenthalt an der frischen Luft dagegen können Kinder gerne laut sein!

## Mitbestimmung

Die Meinungen der Kinder einzuholen und in Planungsprozesse einzubeziehen, ist uns ein wichtiges Anliegen. Die Kinder kommen bei Herausforderungen auf eigene Ideen und gemeinsam getroffene Entscheidungen werden verbindlicher gelebt als Fremdentscheidungen. Neben der Beteiligung, die sich spontan ergibt, wie beispielsweise die situative Frage, wo ein Kind spielen möchte, gibt es auch eine strukturelle Verankerung. In jeder Klasse gibt es 14tägig ein Kinderforum. Die Fachkräfte bereiten Themen vor, die sie mit den Kindern abstimmen und greifen die Themen der Kinder auf. Das Forum bietet vielerlei Erfahrungsschätze: Es unterstützt die Kinder darin, ihre Meinung vor der Gruppe vorzutragen. Die anderen Kinder lernen, dem Kind zuzuhören. Für Probleme werden gemeinsam Lösungen gefunden und Abstimmungswege festgelegt. Das Kinderforum macht Demokratie erlebbar und stellt damit eine gesellschaftliche Größe dar.

Eine weitere Verankerung ist der Mensaausschuss, in dem jeweils eine Schülerin und ein Schüler die Kinder vertreten und die jeweiligen Ergebnisse der Essensbefragung vorstellen. Auch zum Abschluss der Arbeitsgemeinschaften wird die Zufriedenheit der Kinder erfragt.

In die Planung des Ferienprogrammes fließen ebenfalls die Ideen der Kinder ein. In Raumplanungsprozessen arbeiten wir mit der beteiligungsorientierten Zukunftswerkstatt.

Dort, wo Kinder sich außerordentlich beteiligen und ein besonderes Engagement zeigen, werden sie auf einer Kinderinformationstafel mit einer Auszeichnung („Daumen hoch“) benannt.

### Отдых и участие в принятии решений

Дети проводят большую часть дня в школе. Поэтому взрослые несут ответственность за то, чтобы дети имели возможность отдохнуть и расслабиться, а также воплотить свои идеи в жизнь. Участие в принятии решений укрепляет детей в их уверенности в себе, позволяет воспринимать демократию жизненно и тем самым повышает успехи в обучении.

الأطفال يقضون جزءا كبيرا من يومهم في المدرسة لذلك يتولى البالغون هذه المسؤولية أن يشعر الأطفال بالراحة في هذا الوقت ويتمكنوا من تقديم أفكارهم. المشاركة مهمة جدا لتطوير تفكيرهم بأنفسهم وتطبيق الديمقراطية مما يساهم في تحسين مستواهم العلمي.



## Wieso-weshalb-warum-Stunde

Die Kinder im Grundschulalter entwickeln Interesse, ihre eigene Geschichte und zeitliche Einordnungen zu erfassen. Wer bin ich, wo bin ich wann geboren... Ihre Beschäftigung mit Themen gewinnen an Komplexität. Die www-Stunde greift das Bedürfnis auf. Ausgehend von selbst gestalteten Seiten zur eigenen Person, werden zunehmend die eigenen Themen der Kinder einbezogen. Die Fachkräfte fragen danach, was die Kinder interessiert und greifen die Inhalte in der 14-tägig stattfindenden „www-Stunde“ auf. Individuell arbeiten die Kinder daran und heften IHRE Seiten in einem Ordner ab. Es entsteht eine Art Tagebuch über die Grundschulzeit, mit dem auch später noch nachvollzogen werden kann, mit welchen Themen das Kind sich beschäftigt hat. Der Ordner ist Eigentum des Kindes. www kann bei den Viertklässler\*innen auch für das *world wide web* stehen, da zu einigen Fragestellungen auch das Internet genutzt werden kann.

## Зачем-отчего-почему-час

В этот час (занятие) дети занимаются одной определённой темой. Фотографии и рисунки с этих занятий сохраняются в папке, которую дети получают по окончании начальной школы и забирают домой.

الأطفال يقضون ساعة يشغلون أنفسهم فيها بموضوع معين ويطرحون ما يخطر لهم من أسئلة حول هذا الموضوع. الموضوع يقدم عن طريق صور في ملف. يسمح للأطفال بأخذه معهم عند الانتهاء من المرحلة الابتدائية.

## Lernen und Üben

Das Vertiefen des neu Gelernten und das Anwenden auf verschiedene Beispiele erfolgt in „L und Ü“, Lernen und Üben. Die pädagogischen Fachkräfte sorgen für eine ruhige Lernatmosphäre und sind für die Fragen der Kinder da. Ziel ist es, dass die jeweilige Lehrkraft einen Eindruck gewinnen kann, ob das Kind den Inhalt verstanden hat. Die Erzieher\*innen tragen bei wichtigen Beobachtungen Rückmeldungen in die Postmappe ein, die für Eltern und Lehrkräfte einsehbar ist. Kinder, die einen Unterstützungsbedarf haben, können am Nachmittag auch die außerschulische Lernförderung besuchen, sodass sie während ihrer Zeit in der Schule mit

dem schulischen Lernen abschließen können und keine „Hausaufgaben“ mit nach Hause nehmen.

### Обучение и тренировка

Во время занятия «L и Ü» выполняются домашние задания. Учителя и / или педагоги сопровождают при этом детей. Информация для родителей написана всегда в папке «сообщений». Для детей важно, чтобы родители интересовались тем, что дети выучили. Это повышает успехи в обучении. Дома необходимо постоянно читать и повторять таблицу умножения. Кроме того, в школьные часы для детей может быть организовано дополнительное обучение. Для этого учитель вместе с родителями подают заявление в ведомство.

المربون والمربيات يرافقون الأطفال في هذا الوقت. المعلومات تصل للأهل عن طريق دفتر المعلومات. من المهم للأطفال أن يشعروا باهتمام الأهل بذلك وهذا يقوي مستواهم العلمي. القراءة ومذاكرة جدول الضرب يجب أن تعاد في المنزل. إضافة إلى ذلك يمكن تقديم عروض الدروس الخصوصية في وقت المدرسة. الهيئة التدريسية تساعد الأهل في تقديم طلب لذلك.

## Ferien

„Ich wünsche mir immer die Ferienschule“ hat uns nach den ersten gemeinsamen Ferien ein Kind aus der Sprachlernklasse gesagt.

Die Ferien sind eine Zeitoase. Es gibt keine Lern- und Übungszeiten, keinen Unterricht, so dass lange Zeiträume für gemeinsame Aktivitäten genutzt werden können. Dienstags – donnerstags bieten wir in der Regel pro Tag zwei Ausflüge an, für die die Kinder sich anmelden können. Parallel finden Angebote in der Schule statt. Da einige Jungen und Mädchen einen sehr begrenzten Bewegungsradius im Stadtteil haben, ist es uns wichtig, andere Stadtteile oder auch andere Ortschaften zu besuchen. Sehr gut angenommen werden die regelmäßigen Besuche auf dem Bauernhof, die Waldtage (Osenberge oder auch die Angebote, die vom Waldhaus / Wurzel angeboten werden), die Kletterhalle, die Kinobesuche im Cine K, das Naturkunde- und Horst-Janssen-Museum sowie das Edith-Ruß-Haus, das Museumsdorf Cloppenburg, die Stadtteilbibliothek, eine Stadtrallye und die Schwimmzeiten im Olantis.

An den anderen Tagen nutzen wir die vielen freien Räume der Schule. Wir backen, tanzen,

basteln und werkeln. Außerdem laden wir gerne Besuch zu uns ein, wie zum Beispiel eine Bonbonmanufaktur, die mit und für uns viele bunte Lollis hergestellt hat.

Eine feste Größe ist die Patenschaft zum Flüchtlingsheim geworden. Wir besuchen uns wechselseitig im Stadtteil und unternehmen etwas miteinander. Beispielsweise wurde ein Fußballturnier organisiert. Eine Kollegin pflegt diesen Kontakt und lädt die Grundschul Kinder vorab ein, zu Hause nach alter Bekleidung, Spielen etc. zu fragen, die dann als Geschenke mitgebracht werden.

Im Sommer 2017 wurde die erste Ferienfreizeit durchgeführt. Dieses Angebot möchten wir konzeptionell verankern.

### **Каникулы**

Во время каникул дети имеют право отдыхать и принимать участие во внешкольных мероприятиях. У нас в каникулы проводится параллельно множество экскурсий (бассейн, зал для скалолазания, ледовый каток, кинозал, музеи и т. д.). Кроме того, дети и в школе могут выбирать между интересными предложениями (спортзал, театр, музыка и т. д.). Дети 3 и 4 классов один раз в год могут принимать участие в поездке на каникулах.

الأطفال لديهم الحق في أوقات العطل بقضاء وقت ممتع وممارسة أنشطة خارج نطاق المدرسة. توجد العديد من الأنشطة والرحلات: السباحة صالة التسلق، صالة التزلج والمتاحف. في المدرسة هناك أيضا أنشطة في الصالات الرياضية والمسرح والموسيقا يمكن للأطفال الاختيار منها. الأطفال في الصف الثالث والرابع يقضون مرة في السنة رحلة في وقت العطلة.



## Teil der Gruppe sein

Neben den Bedürfnissen, die jedes einzelne Kind mitbringt, gibt es Grundlagen, die eine Gruppe benötigt, um eine positive Dynamik entwickeln zu können.

## Soziale Kompetenzen

In Kreyenbrück wird Vieles in einer Gruppe er- und gelebt. Das setzt voraus, dass die Mädchen und Jungen zeitweilig ihre Bedürfnisse in den Hintergrund stellen können, einander zuhören und aufeinander eingehen. Ist ein Kind Teil der Gemeinschaft und hat seinen guten Platz gefunden, kann es sich der Welt und damit auch den Schulthemen zuwenden. Diesen Aspekt in der pädagogischen Planung berücksichtigen wir. Wir legen einen Schwerpunkt darauf, dass die Kinder diese Kompetenzen erwerben, spielerisch in Rollen- und Gruppenspielen sowie in der alltäglichen Begleitung der Kinder.

Im Grundschulalter ist das Austragen und Bewältigen von Konflikten für die psychosoziale Entwicklung bedeutsam. Die pädagogischen Kräfte stehen den Kindern auch hier als Brückenbauer\*innen stärkend zur Seite. Es ist

wichtig, Konflikte in Worte zu kleiden, die verschiedenen Sichtweisen zu hören und eigene Lösungen zu finden. Die Kinder haben auf die Konflikte zumeist adäquate Vorschläge, die ernst genommen werden. Manchmal wünscht sich ein Kind beispielsweise, dass das andere Kind es zwei Tage in Ruhe lässt. Im Miteinander werden Zuweisungen wie Opfer und Täter aufgegriffen und nach Lösungen gesucht.

### Социальные навыки

Одним из основных пунктов в организации досуга является укрепление социальных навыков: Желательны добрые отношения друг с другом. В школе, в семье, а также в профессиональной жизни важно уважительное отношение друг к другу. Родители играют ключевую роль в том, как дети воспринимают других людей. Очень важно регулярно беседовать с ребенком о хорошем отношении друг к другу.

في مركز الاهتمام يقع تطوير المهارات الاجتماعية، التواصل مع الآخر مرغوب به جدا الاحترام المتبادل مهم ضمن العائلة والمدرسة والعمل. على عاتق الأهل تقع مسؤولية كبرى كيف يقابل الأطفال الناس وكيف يتصرفون معهم. الحوارات الدورية مع الطفل بخصوص هذا الموضوع مهمة جدا



## Einbeziehen der Familien – Kultursensibilität und Fingerspitzengefühl

Unter der Bezeichnung „Familie“ finden sich unterschiedlichste Formationen. Wir erkunden uns deshalb in den Erstgesprächen danach, wer jeweils zur Familie eines Kindes gehört. Diese Information ist für die Ressourcenfindung bei Herausforderungen besonders hilfreich.

Im ersten Jahr hat sich unsere Zusammenarbeit mit den Familien auf ein aufbaubedingtes Minimum beschränkt. Seitdem verstärken wir das Miteinander. Oft finden wir Dolmetscher, die ein Gespräch in der Muttersprache ermöglichen. Emotionale Themen lassen sich unter Umständen besser in der ersten Sprache denken und sprechen. Auch bei den Erstinformationsveranstaltungen sind wir gemeinsam mit der Schulleitung bemüht, viele Sprachen abzudecken.

Hand in Hand mit dem Schulkollegium haben wir in Zusammenarbeit mit zwei Studentinnen eine Evaluation zur Zufriedenheit der Eltern und Kinder mit dem Ausbau zur Ganztagschule durchgeführt. Unser Wunsch ist es, die Rückmeldungen der Eltern in unsere pädagogischen Planungen einzubeziehen. Die Elternbeteili-

gung an Elternabenden ist zwar zunehmend, aber noch eher gering, so dass wir experimentieren, welche Angebote und welche Zeiten für die Eltern reizvoll und günstig sind.

Unser monatliches Elterncafe ist beispielsweise von den Abendstunden in den Nachmittag mit Betreuungsangebot für die Geschwisterkinder gerückt. Zu diesem Treffen laden wir Experten ein, die zu einem gewünschten Thema referieren und dann zum Austausch einladen.

Im Gespräch wird oft deutlich, dass das System Schule in den verschiedenen Herkunftsländern anders als in Deutschland funktioniert. Die Beteiligung am Schulleben ist vielen Eltern aus anderen Ländern fremd und wäre im Ursprungsland eine Beleidigung gegenüber der Lehrkraft. Auch das erwartete Verhalten der Kinder unterscheidet sich manchmal. Für Familien, die aus einer kollektiv geprägten Kultur kommen, mutet es vielleicht respektlos an, wenn Kinder sich im Unterricht melden. In Deutschland hingegen stellt die mündliche Beteiligung bei der Notengebung eine erhebliche Rolle. In der Elternarbeit – und auch im Zusammensein mit den Kindern – ist es deshalb von großer Bedeutung, nicht nur Wörter, sondern auch Bedeutungen zu erklären. Das betrifft auch den Austausch zu Erziehungsmethoden.

Brückenbauer\*innen, die ein kulturübergreifendes Verständnis unterstützen und der Erwerb von interkulturellen Kompetenzen sind für das Gelingen bedeutsam und wirken sich motivierend auf das tägliche Zusammensein aus. Je mehr die Erwachsenen dafür sensibilisiert sind und Handwerkszeug entwickelt haben, desto besser kann es gelingen, auch die Kinder kultursensibel zu begleiten, um sie für ihre Zukunft zu stärken.

### **Вовлечение семей - культурное сознание и особое чутьё**

Учащиеся нашей начальной школы родом из более 30 разных стран. Уважительное и с интересом отношение друг к другу – это прекрасный шанс в глобальном обществе - для детей, педагогов и родителей.

Многие родители родом из стран, где школа организована по-другому. Участие родителей в жизни школы в Германии очень важно для успехов детей в учёбе. Родители приглашаются в школу на родительские собрания, беседы, на праздники и многие другие мероприятия для общения и бесед с учителями и педагогами. Каждый месяц организуется родительское кафе, где родители могут познакомиться друг с другом и обменяться мнениями по важным вопросам образования или воспитания

(интернет, фильмы и т.д.). Все родители всегда радушно приветствуются, даже если они пока не говорят на немецком языке. С ними могут прийти друзья, чтобы им перевести то, о чём говорится в кафе.

أطفال المدرسة ينتمون إلى أكثر من ٣٠ دولة حول العالم، التفاهم والتواصل مع الآخر يقدم فرصا كبيرة لمجتمع متحضر. النظام المدرسي في كثير من البلدان مختلف عن النظام التعليمي في ألمانيا. وهنا في ألمانيا من المهم جدا للعملية التعليمية تفاعل الأهل ومشاركتهم في الاجتماعات واللقاءات الدورية مع الهيئة التدريسية، الأعياد وغيرها من المناسبات التي يدعى الأهل للمشاركة فيها. شهريا يقام مقهى الأهل في المدرسة يتعرف من خلاله الأهل إلى بعضهم ويتناقشون في مواضيع التربية مثل الإنترنت والأفلام وتأثيرها على الأطفال. جميع الأهل مدعوون لهذا المقهى، وفي حال تحدثهم لغة غير الألمانية سنقوم بمساعدتهم في الترجمة.



## Grundlage für die pädagogische Arbeit Kinderschutz – einen geschützten Ort schaffen

Zurzeit arbeitet der Verein für Kinder e.V. mit allen Mitarbeitern\*innen an hausinternen Kinderschutzkonzepten. Gemeinsam wird die Frage bewegt, was die Teams dafür tun können, dass die Kinder in den Einrichtungen geschützt sind. Dieses Konzept wird in seiner Schlussfassung Ende 2018 vorliegen. Die Räume der Schule sind so gestaltet, dass die offenen und die teilweise mit Fensterelementen versehenen Türen den Kindern Sicherheit bieten. Jederzeit kann von allen jede Tür geöffnet werden. Das Team hat sich darüber abgestimmt, wie reagiert wird, wenn Kinder körperliche Nähe suchen. Der Austausch innerhalb des Teams und mit den Kindern über Themen wie Nähe und Distanz schafft eine Atmosphäre für ein respektvolles Miteinander und schützt vor Übergriffen. Bei Verhaltensweisen von Kindern, die für eine Kindeswohlgefährdung im Elternhaus sprechen, gehen wir nach dem Schutzauftrag des Jugendhilfeträgers nach einem festgelegten Verfahren vor. Unser Ziel ist es, mit den Eltern Ressourcen zu finden, die eine Gefährdung abwenden.

## Защита детей - создание защищенного места

В нашей начальной школе дети должны находиться в безопасности, поэтому у нас существует концепция защиты детей. Когда мы беспокоимся о детях, которые приходят в школу в плохом, угнетённом настроении, мы разговариваем с их родителями. Если семья нуждается в поддержке, мы можем организовать ее по мере необходимости.

حماية الأطفال من الأخطار مهم جدا في المدرسة لذلك يوجد مفهوم حماية الأطفال ونحن نهتم بالموضوع ونحدث مع الأهل في حال قدوم الطفل مكتئبا، وفي حال احتياج عائلة إلى المساعدة فإننا نساهم في ذلك.



Nach einer Zeit der Aufbauarbeit können wir auf Vieles schauen, was bereits gut gelingt und was anzupacken ist. Für diesen Prozess ist es uns wichtig, dass wir blinde Flecken durch kontinuierliche Rückmeldungen der Eltern und Kinder überprüfen.

Weiter entwickelt werden die folgenden

Themen:

👉 Das multiprofessionelle Team ist eine großartige Chance, einen ganzheitlichen Blick zu erlangen. Damit das gelingt, müssen die Aufgaben klar definiert, Kommunikations- und Abstimmungswege abgestimmt sein.

👉 Die Eltern sollen mehr von dem erfahren, was die Kinder am Nachmittag erleben.

Positiv ist zu vermerken:

👉 Das große Jugendhilfeteam organisiert sich in kleineren Einheiten, den Jahrgangsteams, individuelle Schwerpunkte der Mitarbeitenden fließen in die Arbeit ein. Das schafft Zufriedenheit und die Vielfalt im Team führt zu einem breiten Angebot für die Kinder.

👉 dass hausinterne Fortbildungseinheiten zur kultursensiblen Pädagogik uns in der Sensibilität unterstützen und die Empathie

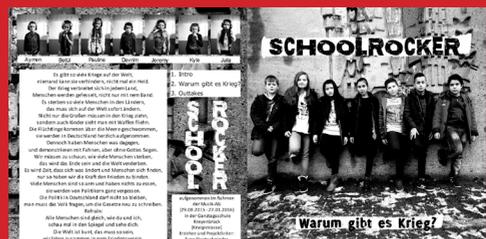
für kulturelle Bedeutsamkeiten schärfen.

Parallel entsteht ein Methodenkoffer, da die Einheiten zu einem hausinternen Konzept zusammengefasst werden.

👉 Wir kooperieren mit anderen Institutionen im Stadtteil. Beispielsweise sei hier die Kooperation mit der IGS Kreyenbrück genannt.

Das Fach Lernen durch Engagement (Schüler\*innen der siebten und achten Klassen) wird mit unserem Freizeitband verknüpft.

Bei dem Hobbyband Alt und Jung kooperieren wir mit dem Seniorenheim nebenan. Auch arbeiten wir im Tandem mit vielen kompetenten Menschen aus den Bereichen, Sport, Kultur, Musik und Kunst außerhalb des Stadtteils zusammen, sodass das Team und die Kinder kontinuierlich von ihren Impulsen und Angeboten profitieren.



Wir freuen uns auf die Aufgaben und Herausforderungen der Zukunft, gemeinsam mit allen Kolleginnen und Kollegen in der Schule, den Kindern und Eltern - nach dem Motto: Wir wollen zusammen groß werden!

WIR WOLLEN  
ZUSAMMEN  
GROSS WERDEN!





### **Kontakt**

Verein für Kinder e.V. | Ronja Liebscher | [www.verein-fuer-kinder.de](http://www.verein-fuer-kinder.de)  
[r.liebscher-kreyenbrueck@verein-fuer-kinder.de](mailto:r.liebscher-kreyenbrueck@verein-fuer-kinder.de) | 0441 57066344